國家科學及技術委員會補助計畫產出論文發表於國際期刊及專家學者出席國際學術會議發生國家名稱訛誤事件態樣及建議處理方式

一、 國際慣例(建議使用名稱態樣)：

(一)「Taiwan」、「(城市名), Taiwan」、「Taiwan, R. O. C.」或「Republic of China」。

(二)學術機構+城市名

二、 遭改名稱態樣：

態樣	國家名稱訛誤說明
Taiwan, China	國家名稱被冠以「China」
Taipei, China	城市名稱被加上「China」
學術機構名, China	學術機構名稱被加上「China」
People's Republic of China	國家名稱或執行機構地址被加上 PRC
Taibei	Taipei 使用漢語拼音
Chinese Taipei	左列為國際體育賽事和亞太經合組織、經濟合作發展組織等國際組織中使用的稱謂(非國際期刊或國際學術會議使用之國際慣例)。

三、 建議處理方式

(一)發現刊登資料使用國家名稱訛誤，應立即要求國際期刊或國際學術會議主辦單位以上開國際慣例更正。

(二)主動通知本會補助計畫所屬之學術處反映相關訊息，持續追蹤掌握並更新訊息。

(三)要求更正未果則不建議出席該會議或要求文章下架等。

四、外交部訂有「政府機關(構)辦理或補助民間團體赴海外出席國際會議或從事國際交流活動有關會籍名稱或參與地位之處理原則」。教育部於 108 年 3 月 11 日以臺教高(五)字第 1080026798B 號函知各公私立大學，悉依外交部所訂原則辦理，並請各校就列名方式、遭遇不當干預事件應採取之作為、通報駐外單位協處及教育部之機制、不符列名規定之處理等面向，制定處理機制及程序。遇國家名稱訛誤事件，應

依上述處理原則與函釋辦理，如涉本會補助案應通報本會。

五、參考用之抗議信

(一) 發表於國際期刊遭改名稱時：

(Sample Letter #I)

Subject: Please immediately revise "China" to “R.O.C” from the authors' affiliations on the article of the (論文名稱)

Dear [Mr. Last Name],
Greeting,
We have looked into the article of the (論文名稱), and can confirm that "China" was included as part of the affiliation by the authors in the revised submission on(dd, mm, yyyy). We have asked to revise the "China" to “R.O.C” from the author's affiliation immediately, and this will be completed as soon as possible.

While we are revise this text on this occasion, we would encourage you and the Associate Editors to check the affiliation listings for authors prior to pre-accepting manuscripts to ensure that this does not happen in the future.

If you have any further concerns, please do let us know, thank you.

Regards

(Sample Letter #II)

Subject: "PR China" removed from authors' affiliations in XXX

Dear [Ms. Last Name],

Thank you for your prompt reply.

We noticed the authors affiliations of the two articles have been corrected, including their full articles and PDF versions on the journal’s website respectively. However, I look them up on PubMed only to find the errors are still there (see below).

May we suggest that the entries of the two articles in XXX be replaced as well? Since the errors have attracted local media attention and have caused us much trouble, we hope you will understand our position in this matter.

Please could you press forward with this work without much delay? We believe, with your immediate and complete corrections, the aftermath of this event could be shortened. Please let me know when you expect it to be completed.

Sincerely yours,

[Name]
Program Manager, ABC

Subject: RE: Please immediately remove "PR China" from both the authors' affiliations

Dear [Mr. Last Name],

Thank you for your message, I can confirm that the authors' affiliations have now been corrected for these articles.

Having looked into this situation, I can confirm that the error in affiliation was introduced during mark-up of the full-text version of the articles, a process that is completed by an external company. We have since contacted the company providing them with updated guidelines to ensure that these errors do not occur in the future.

We would like to take this opportunity to sincerely apologise to you and the authors affected by this issue.

With best wishes,

[Name]
Journal Development Editor, XYZ

Subject: Please immediately remove "PR China" from both the authors' affiliations

Dear [Ms. Last Name],

Further to my email yesterday, I find another article facing the same problem. Please immediately remove "PR China" from the author's affiliation of it (see the screen shot below) as well.

The journal has published 62 articles since the beginning of 2009. Around 37 articles out of them are the works of local researchers. After a careful check, I find two authors' affiliations are wrongly added with the words "PR China." I have contacted them and firmly believe they both initially have included "Republic of China" as part of their affiliations.

If your team were not aware of the difference between "the Republic of China (ROC)" and "PR China (PRC)," I would like to restate as follows (please pass on the message to your team):

- Do not confuse "PR China (PRC)" with "Republic of China (ROC)."
- "PR China" means People's Republic of China, which is a socialist republic ruled by the Communist Party of China.
- "Republic of China (ROC)" is commonly known as Taiwan.

I do not like the way your team responds to this ridiculous mistake either. It seems your team treats only where the pain is. I don't think it is a standard practice to make changes after publication. It might be an idea to ask us and the Associate Editors to check the affiliation listings for authors prior to pre-accepting manuscripts. However, the mistakes are caused by your team. Don't you think you owe the ABC and the journal an apology in this matter? Would there be some precautions your team can take to make sure the mistake will not happen again in the future? Probably the better solution is to ask your team carry out their duty to have a correct and faithful publication once the authors complete final proofing.

May I suggest your team look into these two articles further and find out what happened during the production? Please give us some good explanations on this matter as soon as possible.

Sincerely yours,

[Name]

Program Manager, ABC

Subject: RE: please clarify the blunder of the nationality of the co-author

Dear [Mr. Last Name],

Thank you for your message.

I have looked into the history of this article, and can confirm that "Republic of China" was included as part of the affiliation by the authors in the revised submission on 22nd April. I have asked my colleagues to remove "PR China" from the author's affiliation, and this will be completed as soon as possible.

While we are happy to remove this text on this occasion, we would encourage you and the Associate Editors to check the affiliation listings for authors prior to pre-accepting manuscripts to ensure that this does not happen in the future.

If you have any further concerns, please do let me know.

With best wishes,

[Name]
Journal Development Editor, XYZ

(二) 出席國際學術會議或其他場合發生國家名稱訛誤時：

(Sample Letter #III)
Subject: Concerns about affiliations of Taiwan's participants at XXX Conference

Dear XXX Conference Secretariat,

It has been brought to my notice that the participants from Taiwan who are now attending XXX Conference in City, State, have been saddened that the affiliations on their abstract submissions have had "China" added without their knowledge or consent.

XXX Conference is an outstanding and well-known academic event in which our scientists from Taiwan are proud to participate.

They are very disappointed with such actions by the Committee on DEFS Research Scientific Assembly, as the participants believed that XXX is a scientific event, not an event that is actively involved in political issues. Further, I would like to add that in your e-mail reply to Dr. JKL stated that "Taiwan, China" has long been used as an acceptable short name for addresses published in Assembly documentation. I would like to categorically make clear that this is not the case. In fact, XXX Conference has a long accepted convention that "China" does not appear in the mailing addresses. The affiliations appearing in the program are primarily for mailing purposes.

Furthermore, XXX Conference is a public, scientific convention open for registration from all scientists and institutions. The Taiwanese scientists represent their respective institutes, rather than the Academy of Sciences in Taipei as an XXX Conference member. Thus, their affiliations should be respected.

I am writing to request that you respect our participants and change their affiliations back to the way they were written when they applied and registered to take part in your Assembly.

Thank you for your understanding, and also for providing the international science community with such a valuable event.

Sincerely yours,
ABC

(Sample Letter #IV)
Subject: Concerns about affiliations of Taiwan's participants at XXX Conference

Dear XXX Conference Secretariat,

XXX Conference has always served as a forum for international collaboration and exchange for the international scientific community. At its best, XXX Conference has encouraged us to work together in a spirit of equality, mutual respect, and free exchange of information that represents the best ideals that we can aspire to as scientists and citizens of the world.

As a scientist who has participated in XXX Conference since my graduate student days in the US and now in Taiwan, I would like to express my disappointment and disapproval of the actions taken in the name XXX Conference towards myself and my colleagues.

Irrespective of political status, it is convention in the academic community, publications, as well as broader society to refer to Taiwan simply as "Taiwan". This year, not only was Taiwan referred to as "Taiwan, China" in official documents, invitation letters, and publications such as Space Research Today, several of my colleagues also had their affiliations unilaterally changed to "Taiwan, China" in both documents, publications, and even name badges.

As shown in the attached correspondence, I raised this issue last May, in response to the terminology in the invitation letter I received as a Deputy Organizer. I was told at the time that "Taiwan, China" is consistent with and conventions followed by XXX Conference, an organization that again encourages international scientific collaboration and exchange. "Taiwan, China" itself is a political term, as evidenced by recent attempts by the People's Republic of China (generally known as "China") to force its usage by international organizations, airlines, and private industry. It is further inaccurate, as Taiwan is not under the jurisdiction of the People's Republic of China. The use of the term denotes active participation by XXX Conference in an international territorial dispute.

The forced use of “Taiwan, China”, as well as the censorship of my Taiwanese colleagues by XXX Conference therefore runs counter to the high ideals that XXX Conference aspires to. As a member of the scientific community and a supporter of continued international exchange and collaboration in space science, I hope that this organization will one day live up to its mission to promote international scientific research in space, as well as the exchange of results, information and opinions. I look forward to the day that my Taiwanese colleagues and I can participate in XXX Conference as equals, and with the same respect accorded to all.

Sincerely,
EFG